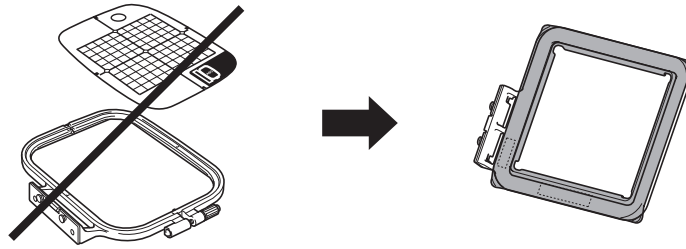




D03FPH-001



(EN) Notice

In this model, a "Magnetic Frame" is included instead of the standard embroidery frame. Some steps described in the instruction manual differ from those for the magnetic frame. For details on how to use it, please refer to the "Magnetic Frame" manual.

(DE) Hinweis

Bei diesem Modell ist ein Magnetrahmen statt eines normalen Stickrahmens enthalten. Einige Schritte in der Bedienungsanleitung unterscheiden sich zum Magnetrahmen. Informationen zur Verwendung finden Sie in der Anleitung für den Magnetrahmen.

(FR) Note

Ce modèle inclut un cadre à broder magnétique au lieu du cadre à broder standard. Certaines étapes décrites dans le manuel d'utilisation diffèrent de celles relatives au cadre à broder magnétique. Pour plus de détails sur son utilisation, veuillez consulter le manuel du cadre à broder magnétique.

(NL) Opmerking

Bij dit model is een magnetisch borduurraam meegeleverd in plaats van het standaard borduurraam. Sommige stappen, beschreven in deze handleiding, zullen anders zijn bij gebruik van het magnetische borduurraam. Raadpleeg de handleiding van het magnetische borduurraam voor meer informatie en over het gebruik ervan.

(IT) Nota

In questo modello, invece del telaio per ricamo standard, viene fornito un "telaio magnetico". Alcuni passaggi descritti nel manuale di istruzioni possono essere diversi da quelli per il telaio magnetico. Per maggiori dettagli sul suo utilizzo, consulta il manuale fornito con il telaio magnetico.

(ES) Aviso

En este modelo, se incluye un "Bastidor magnético" en lugar del bastidor de bordado estándar. Algunos de los pasos que se describen en el manual de instrucciones difieren de los del bastidor magnético. Para más información acerca de cómo utilizarlo, consulte el manual del "Bastidor magnético".

(PT) Atenção

Neste modelo, é incluído um "Bastidor magnético" em vez do bastidor de bordar padrão. Alguns passos descritos no manual de instruções diferem dos passos para o bastidor magnético. Para obter detalhes sobre como usá-lo, consulte o manual do "Bastidor magnético".

(NO) Merknad

Denne modellen leveres med en magnetramme i stedet for standard broderiramme. Noen av trinnene som er beskrevet i brukermanualen, kan derfor avvike ved bruk av magnetrammen. For detaljer om bruk, se egen manual for "magnetramme".

(SV) Observera

I den här modellen ingår en "magnetram" istället för standardbroderiramen. Vissa steg som beskrivs i bruksanvisningen skiljer sig från de för den magnetiska ramen. För mer information om hur du använder den, se manualen för "Magnetisk ram".

DA Bemærk

I denne model er der inkluderet en "magnet ramme" i stedet for standardbroderirammen.
Nogle trin i brugsanvisningen adskiller sig fra trinene for den magnetiske ramme.
For detaljer om, hvordan du bruger den, henvises til manualen til "Magnet ramme".

FI Huomautus

Tässä mallissa mukana on vakiokirjontakehyksen sijaan "magneettikehys".
Jotkin käyttöohjeessa kuvatut vaiheet eroavat magneettikehyksen käytön vaiheista.
Katso lisätietoja sen käytöstä "Magneettikehys"-käyttöohjeesta.

CS Poznámka

V tomto modelu je místo standardního vyšívacího rámečku součástí výbavy „magnetický rámeček“.
Některé kroky popsané v návodu k obsluze se liší od postupů pro magnetický rámeček. Pro detailní postup jak pracovat s magnetickým rámečkem použijte návod k použití magnetického rámečku.

PL Uwaga

Ten model maszyny jest wyposażony w ramkę magnetyczną zamiast ramki standardowej.
Niektóre fragmenty instrukcji obsługi maszyny nie uwzględniają ramki magnetycznej.
Zasady obsługi ramki magnetycznej opisane są w oddzielnej instrukcji obsługi ramki magnetycznej.

RO Notificare

În acest model, în locul gherghelui standard pentru broderie este inclus un „gherghef magnetic”.
Unele etape descrise în manualul de instrucțiuni diferă de cele pentru gherghelul magnetic.
Pentru detalii privind modul de utilizare, consultați manualul „Gherghel magnetic”.

TR Not

Bu modelde, standart nakış kasnağı yerine ‘Manyetik Kasnak’ bulunur.
Kullanım kılavuzunda açıklanan bazı adımlar manyetik kasnak için olanlardan farklıdır.
Kullanımıyla ilgili ayrıntılar için lütfen ‘Manyetik Kasnak’ kılavuzuna bakınız.

TH ประกาศ

ในรุ่นนี้จะมี “เฟรมแม่เหล็ก” ให้มาแทนสติงปักผ้ามาตรฐาน
ขั้นตอนที่อธิบายไว้ในคู่มือการใช้งานบางขั้นตอน แตกต่างจากคู่มือสำหรับเฟรมแม่เหล็ก
สำหรับรายละเอียดเกี่ยวกับวิธีการใช้งาน โปรดดูที่คู่มือ “เฟรมแม่เหล็ก”

SC 注意

本产品标配绣花框为磁吸框，而非标准绣花框。
说明书中的部分操作步骤与磁吸框的使用方法存在差异。
具体使用方式请参阅《磁吸框说明书》。

TC 聲明

本產品隨附刺繡框為磁力框而非標準刺繡框
說明書中部份操作步驟與磁力框架的使用方式或有所不同。
詳細使用方法請參閱隨附的「磁力框說明書」。

KO 알림

이 모델에서는 표준 자수를 대신 “자석 자수틀”이 포함됩니다.
설명서에 기재된 일부 단계는 자석 자수틀용 단계와 다릅니다.
사용 방법에 대한 자세한 내용은 “자석 자수틀” 설명서를 참조하십시오.

JA お知らせ

本製品には、通常の刺しゅう枠ではなく「マグネット枠」が同梱されています。
取扱説明書に記載されている一部手順は、同梱の「マグネット枠」とは異なります。
「マグネット枠」の使い方については、同梱の説明書をご覧ください。

تنبيه AR

في هذا الطراز، يتم تضمين "إطار مغناطيسي" بدلاً من إطار التطريز القياسي.
بعض الخطوات الموضحة في دليل التعليمات تختلف عن تلك الخاصة بالإطار المغناطيسي.
لمزيد من التفاصيل حول كيفية استخدامه، يرجى الرجوع إلى دليل "الإطار المغناطيسي".



D02UC0-001

EN

Magnetic Frame

This manual describes how to use the magnetic frame 100 mm (H) × 100 mm (W) (approx. 4 inches (H) × 4 inches (W)).

A

Warning sign (Fig. 1)

This product contains magnets.

1

Be careful not to pinch your fingers between the upper and base frames.

2

Be sure to keep this product away from precision electronics (smartphones, etc.), computer disks, credit cards with a magnetic stripe, etc.

3

Do not use this product if you have a pacemaker.

CAUTION

• When removing or fitting the upper frame, be careful not to pinch your fingers. Fingers may be injured if they get caught.

• Use fabrics with a thickness of less than 2 mm (approx. 1/16 inch). Using fabrics thicker than 2 mm (approx. 1/16 inch) may cause the needle to break, possibly resulting in injury.

• Always use a stabilizer material for embroidery when embroidering. Otherwise, the needle may break and cause injury especially when embroidering stretch fabrics, lightweight fabrics, fabrics with a coarse weave, or fabrics which cause pattern shrinkage.

Note

• For details on using the embroidery machine, refer to its Operation Manual.

• When storing the frame, place fabric between the base and upper frames. If the upper frame is attached directly to the base frame, it will be difficult to detach.

• When using a magnetic frame, check that there are no items (metal objects such as needles and pins) stuck to the magnetic frame. If any items are stuck to the surface, they may affect the embroidering quality or damage the main unit of the machine.

• Do not use stiff or elastic material or thick jackets, etc. Otherwise, the upper frame may not attach to the base frame or may come off the base frame, or the material may become caught on the presser foot, preventing proper embroidering.

• When embroidering specially processed fabrics, such as those with a non-slip lining, embroidering may not be possible even if the fabric thickness is less than 2 mm (approx. 1/16 inch).

B

How to use

a

Hooping the fabric

1.

Separate the upper frame and the base frame.

The upper frame and base frame are attached with strong magnets. Applying upward and downward forces with your fingers in the bottom left of the frame will make it easier to separate the frames. (Fig. 2)

2.

Place the base frame on a flat surface. Place the fabric with stabilizer attached on top of the frame.

• Place the fabric right side up.

• The embroidering area is slightly off the center of the base frame. Refer to the shaded area in Fig. 3-1.

FR

Cadre à broder magnétique

Le présent manuel décrit comment utiliser le cadre à broder magnétique de 100 mm (H) × 100 mm (L) (env. 4 pouces (H) × env. 4 pouces (L)).

A

Signe d'avertissement (Fig. 1)

Ce produit contient des aimants.

1

Prenez garde à ne pas vous pincer les doigts entre le cadre supérieur et le cadre de base.

2

Assurez-vous de bien éloigner ce produit de tout appareil électronique de précision (smartphones, etc...), de disques durs, de cartes de crédit dotées d'une bande magnétique, etc...

3

N'utilisez pas ce produit si vous portez un stimulateur cardiaque.

ATTENTION

• Quand vous enlevez ou installez le cadre supérieur, faites attention à ne pas vous pincer les doigts. Vous pourriez vous blesser.

• Utilisez des tissus dont l'épaisseur est inférieure à 2 mm (env. 1/16" / pouce). L'utilisation de tissus d'une épaisseur de plus de 2 mm (env. 1/16" / pouce) risque de casser l'aiguille, ce qui risque de vous blesser.

• Utilisez toujours un renfort de broderie pour broder. Sinon, l'aiguille pourrait se casser et vous blesser, particulièrement quand vous brodez sur des tissus élastiques, légers, à grosse trame ou sur des tissus susceptibles de provoquer un rétrécissement du motif.

Remarque

• Pour plus de détails sur l'utilisation de la machine à broder, reportez-vous à son manuel d'instructions.

• Pour ranger le cadre, placez du tissu entre le cadre de base et le cadre supérieur. Si le cadre supérieur est attaché au cadre de base directement, il sera difficile à détacher.

• Quand vous utilisez un cadre à broder magnétique, vérifiez l'absence d'objets (éléments métalliques tels que des aiguilles et des épingles) collés au cadre à broder magnétique. Si des objets sont collés à la surface, ils pourraient affecter la qualité de la broderie ou endommager l'unité principale de la machine.

• N'utilisez pas de matériaux rigides ou élastiques ni de vestes épaisses, etc... Sinon, le cadre supérieur pourrait ne pas se fixer au cadre de base ou pourrait se détacher du cadre de base, ou le matériau pourrait s'accrocher dans le pied-de-biche et empêcher la broderie de se réaliser correctement.

• Quand vous brodez sur des tissus spécialement traités, comme ceux qui comportent un revêtement antidérapant, la broderie peut s'avérer impossible même si l'épaisseur du tissu est inférieure à 2 mm (env. 1/16" / pouce).

B

Utilisation

a

Placement du tissu dans le cadre

1.

Séparez le cadre supérieur du cadre de base.

Le cadre supérieur et le cadre de base se fixent à l'aide de puissants aimants.

L'application de forces vers le haut et vers le bas avec vos doigts dans le coin inférieur gauche du cadre facilite la séparation des cadres. (Fig. 2)

DE

Magnetrahmen mit Einzelmagnet

In dieser Bedienungsanleitung wird beschrieben, wie der Magnetrahmen mit Einzelmagnet der Größe 100 mm (H) × 100 mm (B) (ca. 4 Zoll (H) × ca. 4 Zoll (B)) verwendet wird.

A

Warnzeichen (Abb. 1)

Dieses Produkt enthält Magnete.

1

Achten Sie darauf, sich nicht die Finger zwischen Oberrahmen und Grundrahmen einzuklemmen.

2

Achten Sie darauf, dieses Produkt von Feinelektronik (Smartphones u. Ä.), Computerfestplatten, Kreditkarten mit Magnetstreifen u. Ä. fernzuhalten.

3

Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen.

VORSICHT

• Achten Sie beim Abnehmen oder Ausrichten des Oberrahmens darauf, sich nicht die Finger einzuklemmen. Ein Einklemmen der Finger kann Verletzungen zur Folge haben.

• Verwenden Sie Stoffe, die dünner sind als 2 mm (ca. 1/16 Zoll). Stoffe dicker als 2 mm (ca. 1/16 Zoll) können dazu führen, dass die Nadel abbricht, was Verletzungen zur Folge hat.

• Verwenden Sie immer Unterlegmaterial für Stickereien. Andernfalls kann die Nadel abbrechen und Verletzungen verursachen. Dies ist insbesondere beim Besticken von Stretchgeweben, dünnen oder grob gewebten Stoffen und Stoffen, die sich leicht zusammenziehen, der Fall.

Hinweis

• Weitere Informationen zur Verwendung der Stickmaschine finden Sie in der Bedienungsanleitung zur Maschine.

• Legen Sie zur Aufbewahrung des Rahmens eine Stofflage zwischen Grund- und Oberrahmen. Wenn der Oberrahmen direkt am Grundrahmen angebracht wird, sind die Rahmen schwer voneinander zu trennen.

• Bei der Verwendung des Magnetrahmens mit Einzelmagnet ist sicherzustellen, dass keine Objekte (Metallteile wie Nadeln und Stecknadeln) daran haften. Wenn Objekte an der Oberfläche haften, kann dies die Stickqualität beeinträchtigen oder zu Schäden an der Haupteinheit der Maschine führen.

• Verwenden Sie keine steifen oder elastischen Materialien, dicke Jackenstoffe o. Ä. Andernfalls haftet der Oberrahmen möglicherweise nicht am Grundrahmen und löst sich. Zudem kann das Material am Nähfuß hängen bleiben, was das Stickergebnis beeinträchtigt.

• Beim Besticken von behandelten Spezialstoffen, z. B. mit Antirutschbeschichtung, ist es u. U. nicht möglich, den Stoff zu besticken, selbst wenn der Stoff dünner als 2 mm (ca. 1/16 Zoll) ist.

B

Verwendung

a

Einspannen des Stoffes

1.

Nehmen Sie den Oberrahmen vom Grundrahmen ab.

Oberrahmen und Grundrahmen haften durch starke Magnete aneinander. Indem Sie die linken unteren Ecken der Rahmen mit den Fingern nach oben und nach unten drücken, lassen sich die Rahmen leichter voneinander trennen. (Abb. 2)

NL

Magnetisch borduurraam

Deze handleiding beschrijft het gebruik van het magnetische borduurraam 100 mm (H) × 100 mm (B) (ca. 4 inch (H) × ca. 4 inch (B)).

A

Waarschuwingsetiket (Fig. 1)

Dit product bevat magneten.

1

Zorg ervoor dat uw vingers niet bekneld raken tussen het bovenraam en basisframe.

2

Zorg ervoor dat u dit product uit de buurt houdt van fijne elektronica (smartphones e.d.), computerschijven, creditcards met magnetische strip, enz.

3

Gebruik dit product niet als u een pacemaker hebt.

VOORZICHTIG

• Zorg ervoor dat uw vingers niet bekneld raken wanneer u het bovenste deel van het borduurraam verwijdt of plaatst. Uw vingers kunnen letsel oplopen als ze bekneld raken.

• Gebruik stof met een dikte van minder dan 2 mm (ca. 1/16 inch). Met stof van meer dan 2 mm (ca. 1/16 inch) dik kan de naald breken en letsel veroorzaken.

• Gebruik tijdens het borduren altijd een steunstof/versteving. Anders kan de naald breken en letsel veroorzaken vooral tijdens het borduren van stretchstof, dunne stof, grof geweven stof of een ander textiel materiaal waarbij het borduurpatroon de stof kan laten samentrekken.

Opmerking

• Bijzonderheden over het gebruik van de borduurmachine vindt u in de Bedieningshandleiding.

• Wanneer u het frame opbergt, moet u stof plaatsen tussen het basisframe en het bovenraam. Als het bovenraam rechtstreeks op het basisframe is bevestigd, kan het moeite kosten om het los te maken.

• Gebruik geen stug of elastisch materiaal of dikke jasjes e.d. Anders kunt u het bovenraam niet bevestigen aan het basisframe of kan het losraken van het basisframe; ook kan het materiaal blijven haken aan de persvoet, waardoor het borduren niet goed verloopt.

• Gebruik geen stug of elastisch materiaal of dikke jasjes e.d. Anders kunt u het bovenraam niet bevestigen aan het basisframe of kan het losraken van het basisframe; ook kan het materiaal blijven haken aan de persvoet, waardoor het borduren niet goed verloopt.

• Wanneer u speciaal behandelde stoffen wilt borduren, zoals stoffen met een anti-slip laag, kan borduren zelfs onmogelijk zijn, ook al is de stof minder dan 2 mm dik (ca. 1/16 inch).

B

Gebruik

a

Stof in het borduurraam plaatsen

1.

Scheid het bovenraam en het basisframe.

Het bovenraam en het basisframe zijn bevestigd met sterke magneten.

Door opwaartse en neerwaartse kracht uit te oefenen met uw vingers op de linker onderkant van het raam wordt het makkelijker om de ramen te scheiden. (Fig. 2)

2.

Legen Sie den Grundrahmen auf eine plane Oberfläche. Legen Sie den Stoff mit angebrachtem Unterlegmaterial auf den Rahmen.

• Die Stoffvorderseite muss nach oben zeigen.

• Der Stickbereich liegt nicht genau in der Mitte des Grundrahmens. Beachten Sie den schattierten Bereich in Abb. 3-1.

3.

Legen Sie den Oberrahmen auf (Abb. 4).

• Stellen Sie sicher, dass der Stoff straff gespannt ist.

4.

Heben Sie den Oberrahmen leicht an, um dessen sichere Haftung und den festen Sitz des Stoffes zu überprüfen.

b

Anbringen des Stickrahmens an der Maschine

1.

Schalten Sie die Maschine in den Stickmodus und heben Sie die Nadel und den Stickfuß an.

2.

Drücken Sie den Nähfußhebel noch weiter nach oben und platzieren Sie den Magnetrahmen mit Einzelmagneten unter dem Stickfuß. Bringen Sie dann den Rahmen an der Stickeinheit an. (Abb. 5)

3.

Wählen Sie das Muster aus und überprüfen Sie mit der entsprechenden Funktion den Stickbereich. Vergewissern Sie sich, dass sich der Rahmen frei bewegen kann.

→ Der Stoff kann nun bestickt werden. Drücken Sie zum Stickens die Taste „Start/Stop“.

c

Abnehmen des Rahmens und Neueinspannen des Stoffes

1.

Nehmen Sie den Magnetrahmen mit Einzelmagneten aus der Maschine.

• Drücken Sie den Nähfußhebel noch weiter nach oben, um den Rahmen zu entnehmen.

2.

Wiederholen Sie die Schritte unter „[a] Einspannen des Stoffes“, um den Stoff neu einzuspannen.

2.

Plaats het basisframe op een vlakke ondergrond. Plaats de stof samen met de steunstof/versteving boven op het onderste deel van het borduurraam.

• Plaats de stof met de goede kant boven.

• Het borduurgebied ligt iets uit het midden van het basisframe. Zie het getinte gebied in Fig. 3-1

3.

Plaats het bovenste deel van het borduurraam er bovenop (Fig. 4).

• Zorg ervoor dat de stof strak staat.

4.

Pak het bovenste deel van het borduurraam vast en til het gehele borduurraam iets op om te controleren of de twee borduurraam-delen de stof goed vasthouden zonder dat deze loskomt.

b

Het borduurraam bevestigen aan de machine

1.

Zet de machine in de borduurstand en zet vervolgens de naald en de borduurvoet omhoog.

2.

Terwijl u de persvoethendel nog verder omhoog brengt, leidt u het magnetische borduurraam onder de borduurvoet door en bevestigt u het raam vervolgens aan de borduureenheid. (Fig. 5)

3.

Selecteer het borduurpatroon en gebruik vervolgens de functie waarmee u het borduurgebied kunt controleren. Controleer of het raam soepel beweegt.

→ De stof is klaar om te worden geborduurd. Druk op de "Start/Stop"-toets om te gaan borduren.

c

Borduurraam verwijderen van de machine en span nieuwe stof in het borduurraam

1.

Verwijder het magnetische borduurraam van de machine.

• Terwijl u de persvoethendel nog verder omhoog brengt, trekt u het raam er uit.

2.

Herhaal de procedure vanaf stap "a" Stof in het borduurraam plaatsen" om de stof opnieuw te spannen.

1

IT Telaio magnetico

Questo manuale descrive l'utilizzo del telaio magnetico 100 mm (A) × 100 mm (L) (circa 4 inches (A) × circa 4 inches (L)).

A Simbolo di avvertenza (Fig. 1)

Questo prodotto contiene magneti.

- ① Prestare attenzione a non pizzicarsi le dita tra i telai superiore e base.
- ② Accertarsi di tenere questo prodotto lontano da elettronica di precisione (smartphone, ecc.), dischi di computer, carte di credito con banda magnetica, ecc.
- ③ Non utilizzare questo prodotto se si è portatori di pacemaker.

ATTENZIONE

- Quando si rimuove o si inserisce il telaio superiore, prestare attenzione a non pizzicarsi le dita. Si rischia di ferirsi le dita se restano incastrate.
- Utilizzare tessuti con uno spessore inferiore a 2 mm (circa 1/16 inch). L'utilizzo di tessuti con spessore superiore a 2 mm (circa 1/16 inch) potrebbe causare la rottura dell'ago, con rischi di lesioni personali.
- Utilizzare sempre uno stabilizzatore per ricamo quando si ricama. In caso contrario, l'ago potrebbe rompersi e causare lesioni soprattutto quando si ricama su tessuti elastici, leggeri o con ordito grezzo, oppure su tessuti che provocano il restringimento del ricamo.

Nota

- Per i dettagli sull'utilizzo della macchina per ricamare, fare riferimento al Manuale di istruzioni.
- Quando si ripone il telaio, inserire del tessuto tra i telai base e superiore. Se il telaio superiore è applicato direttamente al telaio base, sarà difficile rimuoverlo.
- Non utilizzare materiale rigido o elastico o giacche pesanti, ecc. In caso contrario, il telaio superiore potrebbe non attaccarsi al telaio base o staccarsi da esso oppure il materiale potrebbe restare impigliato nel piedino premistoffa, impedendo il ricamo corretto.
- Non utilizzare materiale rigido o elastico o giacche pesanti, ecc. In caso contrario, il telaio superiore potrebbe non attaccarsi al telaio base o staccarsi da esso oppure il materiale potrebbe restare impigliato nel piedino premistoffa, impedendo il ricamo corretto.
- Quando si ricamano tessuti con lavorazione speciale, come quelli con un rivestimento antiscivolo, il ricamo potrebbe non essere possibile anche se lo spessore del tessuto è inferiore a 2 mm (circa 1/16 inch).

B Uso

[a] Inserimento del tessuto nel telaio

- Separare il telaio superiore e il telaio base.
Il telaio superiore e il telaio base sono attaccati con magneti forti. L'applicazione di forze verso l'alto e verso il basso con le dita nella parte inferiore sinistra del telaio renderà più facile separare i telai. (Fig. 2)
- Posizionare il telaio base su una superficie piana. Collocare il tessuto con lo stabilizzatore applicato sopra il telaio.
 - Posizionare il tessuto con il lato dritto rivolto verso l'alto.
 - L'area di ricamo è leggermente decentrata rispetto al telaio base. Fare riferimento all'area ombreggiata nella Fig. 3-①.

- Sovrapporre il telaio superiore (Fig. 4).
 - Verificare che il tessuto sia ben teso.
- Afferrare il telaio superiore e sollevare leggermente il telaio per verificare che il telaio superiore tenga ben fermo il tessuto senza staccarsi.

[b] Montaggio del telaio per ricamo sulla macchina

- Impostare la macchina in modalità di ricamo e sollevare l'ago e il piedino per ricamo.
- Sollevando ulteriormente la leva del piedino premistoffa, guidare il telaio magnetico sotto il piedino per ricamo e successivamente montare il telaio sull'unità per ricamare. (Fig. 5)
- Selezionare il ricamo e utilizzare la funzione per controllare l'area di ricamo. Controllare che il telaio si sposti senza incastrarsi.
→ Il tessuto è pronto per essere ricamato. Premere il pulsante "Avvio/ Stop" per ricamare.

[c] Rimozione del telaio dalla macchina e reinserimento del tessuto nel telaio

- Rimuovere il telaio magnetico dalla macchina.
 - Sollevando ulteriormente la leva del piedino premistoffa, estrarre il telaio.
- Ripetere la procedura dal passaggio "[a] Inserimento del tessuto nel telaio" per reinserire il tessuto nel telaio.

ES Bastidor magnético

Este manual describe cómo utilizar el bastidor magnético de 100 mm (alto) × 100 mm (ancho) (aprox. 4 pulgadas (alto) × aprox. 4 pulgadas (ancho)).

A Señal de advertencia (Fig. 1)

Este producto contiene imanes.

- ① Tenga cuidado de no pillarse los dedos entre el bastidor base y el superior.
- ② Mantenga este producto alejado de componentes electrónicos de precisión (smartphones, etc.), discos de ordenador, tarjetas de crédito con una banda magnética, etc.
- ③ No utilice este producto si lleva implantado un marcapasos.

AVISO

- Al desmontar o montar el bastidor superior, tenga cuidado de no pillarse los dedos. Si se pilla los dedos, puede lesionarse.
- Emplee telas con un grosor inferior a 2 mm (aprox. 1/16 pulg.). El uso de telas con un grosor superior a 2 mm (aprox. 1/16 pulg.) podría romper la aguja y provocar lesiones.
- Al realizar el bordado, utilice siempre un material estabilizador para el bordado. En caso contrario, la aguja podría romperse y provocar lesiones, especialmente al bordar telas elásticas, ligeras, muy trenzadas o que encojan fácilmente.

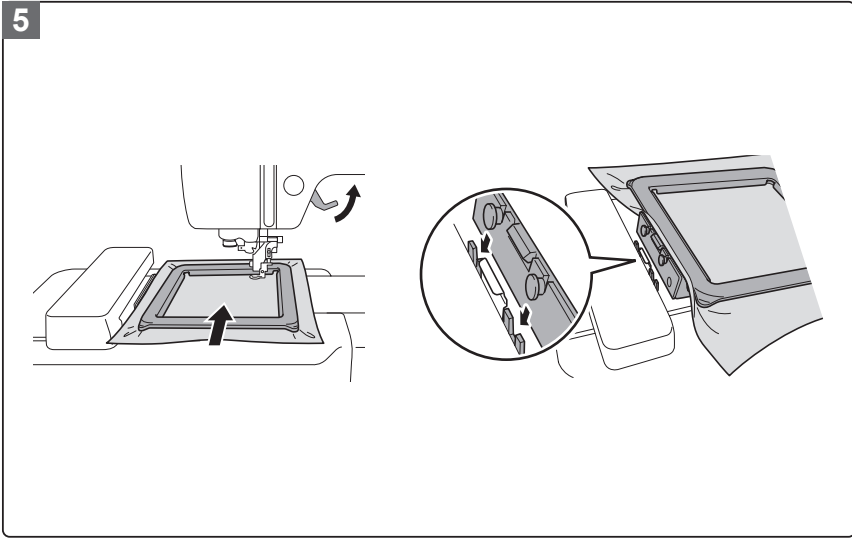
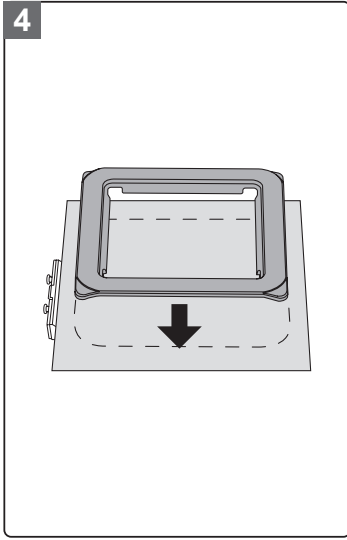
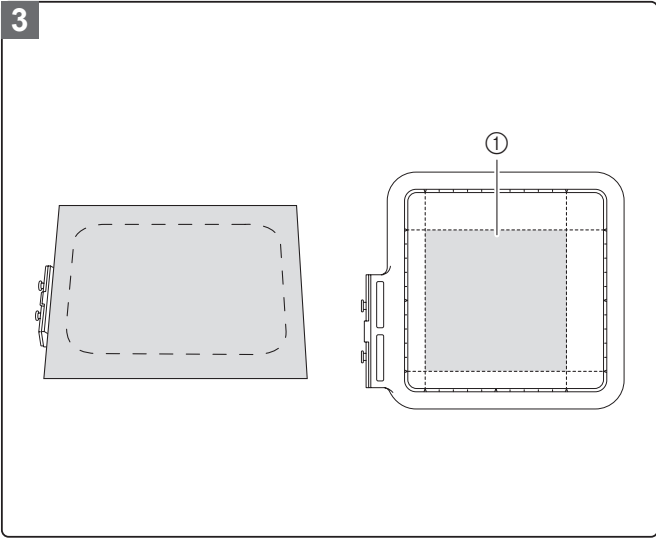
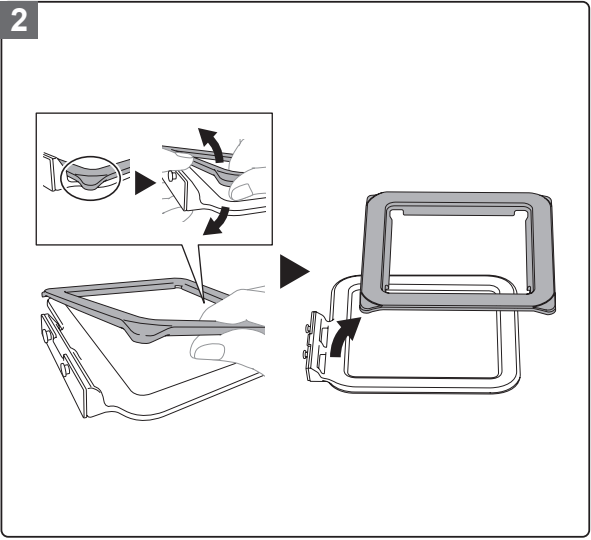
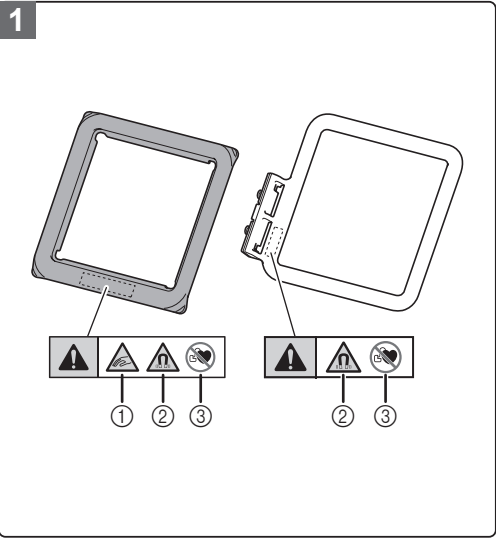
Nota

- Si desea más información acerca de cómo utilizar la máquina de bordar, consulte el Manual de instrucciones.
- Quando guarde el bastidor, coloque una tela entre el bastidor base y los bastidores superiores. Si el bastidor superior se fija directamente al bastidor base, será difícil separarlo.
- No utilice material rígido o elástico ni chaquetas gruesas, etc. De lo contrario, es posible que el bastidor superior no se adhiera al bastidor base o que se desprenda de este, o que el material quede atrapado en el pie prensatela y no pueda bordarse correctamente.
- No utilice material rígido o elástico ni chaquetas gruesas, etc. De lo contrario, es posible que el bastidor superior no se adhiera al bastidor base o que se desprenda de este, o que el material quede atrapado en el pie prensatela y no pueda bordarse correctamente.
- Al bordar tejidos con un tratamiento especial, como los que llevan un forro antideslizante, puede que no sea posible bordarlos aunque el grosor del tejido sea inferior a 2 mm (aprox. 1/16 pulgadas).

B Instrucciones de uso

[a] Colocar la tela

- Separe el bastidor superior y el bastidor base.
El bastidor superior y el bastidor base están fijados con unos potentes imanes.
Si aplica fuerzas ascendentes y descendentes con los dedos en la parte inferior izquierda del bastidor le resultará más sencillo separar los bastidores. (Fig. 2)
- Coloque el bastidor base sobre una superficie plana. Coloque la tela con el estabilizador situado encima del bastidor.
 - Coloque la tela con el derecho hacia arriba.
 - La zona de bordado está ligeramente descentrada respecto al bastidor base. Consulte el área sombreada de la Fig. 3-①.



PT Bastidor magnético

Este manual descreve como usar o bastidor magnético de 100 mm (A) × 100 mm (L) (aprox. 4 polegadas (A) × aprox. 4 polegadas (L)).

A Etiqueta de aviso (Figura 1)

Este produto contém ímãs.

- ① Tenha cuidado para não prender os dedos entre os bastidores superior e inferior.
- ② Certifique-se de manter este produto longe de aparelhos eletrônicos de precisão (smartphones, etc.), discos de computador, cartões de crédito com tarja magnética, etc.
- ③ Não use este produto se estiver usando um marca-passos.

ACUIDADO

- Ao remover ou encaixar o bastidor superior, tenha cuidado para não prender os dedos. Os dedos podem ficar presos no bastidor, causando ferimentos.
- Use tecidos com espessura inferior a 2 mm (aprox. 1/16 de polegada). O uso de tecidos com espessura superior a 2 mm (aprox. 1/16 de polegada) pode causar a quebra da agulha, resultando em ferimentos.
- Sempre use uma entreteia ao bordar. A não utilização de entreteia pode causar a quebra da agulha, resultando em ferimentos (especialmente durante o bordado de tecidos elásticos, leves, com trama grossa ou que causem encolhimento do padrão).

Observação

- Consulte o Manual de operações para obter detalhes sobre como usar a máquina de bordar.
- Coloque tecido entre a base e o bastidor superior antes de armazenar o bastidor. Se o bastidor superior se prender diretamente ao bastidor inferior, será difícil separar as duas partes.
- Ao utilizar um bastidor magnético, verifique se não há itens (objetos metálicos, como agulhas e pinos) presos a ele. Caso algum item esteja preso à superfície, pode afetar a qualidade do bordado ou danificar a unidade principal da máquina.
- Não use material rígido ou elástico ou jaquetas grossas, etc. Caso contrário, o bastidor superior pode não se prender ao bastidor inferior, se soltar do bastidor inferior, ou o material pode ficar preso no calçador, impedindo o bordado adequado.
- O bordado pode não ser possível no caso de tecidos especialmente processados, como aqueles com forro antiderrapante, mesmo se a espessura do tecido for inferior a 2 mm (aprox. 1/16 de polegada).

B Como usar

[a] Como prender o tecido

- Separe os bastidores superior e inferior.
Os bastidores superior e inferior são fixados com ímãs fortes. Aplicar força para cima e para baixo com os dedos na parte inferior esquerda do bastidor facilitará a separação dos bastidores. (Figura 2)

- Coloque o bastidor inferior sobre uma superfície plana. Coloque o tecido com a entreteia presa na parte superior do bastidor.
 - Coloque o tecido com o lado direito para cima.
 - A área do bordado fica ligeiramente fora do centro do bastidor inferior. Consulte a área sombreada na Figura 3-①.
- Coloque o bastidor superior por cima (Figura 4).
 - Certifique-se de que o tecido esteja esticado.
- Segure o bastidor superior e levante-o levemente para confirmar que pode segurar o tecido com segurança sem soltar.

[b] Como instalar o bastidor de bordar na máquina

- Coloque a máquina no modo de bordar e levante a agulha e o calçador de bordar.
- Levante a alavanca do calçador ainda mais, guie o bastidor magnético sob o calçador de bordar e, em seguida, prenda o bastidor na unidade de bordado. (Figura 5)
- Selecione o padrão e use a função para verificar a área do bordado. Verifique se o bastidor se move sem travar.
→ O tecido está pronto para ser bordado. Pressione o botão "Iniciar/ Parar" para bordar.

[c] Retire o bastidor da máquina e recoloque o tecido no bastidor

- Remova o bastidor magnético da máquina.
 - Levante a alavanca do calçador ainda mais e remova o bastidor.
- Repita o procedimento a partir da etapa "[a] Como prender o tecido" para recolocar o tecido no bastidor.

RU Магнитные пальцы

В этом руководстве описан порядок использования магнитных пальцев 100 мм (В) × 100 мм (Ш).

A Знак предосторожности (См. рис. 1)

В данном разделе имеются магниты.

- ① Будьте осторожны! Не защемите пальцы между верхней и основной рамкой пялец.
- ② Храните данное изделие вдали от точных электронных устройств (смартфонов и т. п.), компьютерных дисков, банковских карт с магнитной полосой и т. п.
- ③ Не используйте данное изделие, если у вас имплантирован кардиостимулятор.

ОСТОРОЖНО!

- Будьте осторожны, чтобы не защемить пальцы при снятии и установке верхней рамки. В случае защемления пальцев можно получить травму.
- Используйте ткани толщиной не более 2 мм. Если использовать ткани толщиной более 2 мм, игла может сломаться и причинить травму.
- При вышивании всегда используйте стабилизирующий материал. Иначе игла может сломаться и причинить травму, особенно при вышивании на эластичных и тонких тканях, тканях с грубым переплетением, а также на материалах, подверженных усадке.

Примечание

- Подробнее об использовании вышивальной машины см. в руководстве пользователя, прилагаемом к машине.
- При хранении пялец прокладывайте ткань между основной и верхней рамками. Если наложить верхнюю рамку без прокладки на основную рамку, ее будет трудно отделить.
- При работе с магнитными пальцами проверяйте, чтобы к магнитным пальцам не пристали металлические предметы (иголки, булавки и т. п.). Если к поверхности пристанут посторонние предметы, они могут ухудшить качество вышивки или повредить основную модуль машины.
- Не используйте жесткий или эластичный материал, толстые куртки и т. д. В противном случае верхняя рамка может не прикрепиться к основной рамке или отделиться от нее, либо материал может застрять в прижимной лапке, мешая выполнению вышивания.
- При работе со специально обработанными тканями (например, с тканями с противоскользящей подкладкой) вышивание может оказаться невозможным, даже если толщина ткани не превышает 2 мм.

B Инструкции по использованию

[a] Закрепление ткани

- Отделите верхнюю рамку от основной рамки.
Верхняя и основная рамки соединяются при помощи сильных магнитов.
Чтобы быстрее отделить рамки, возьмитесь за левую нижнюю часть пялец и потяните пальцами по направлению вверх и вниз. (См. рис. 2.)

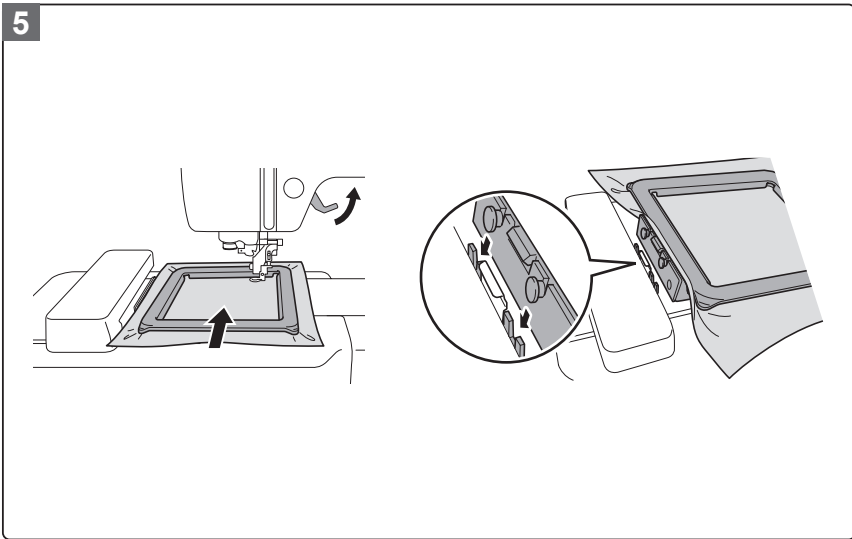
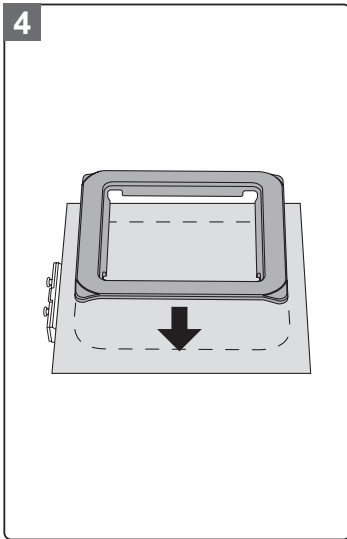
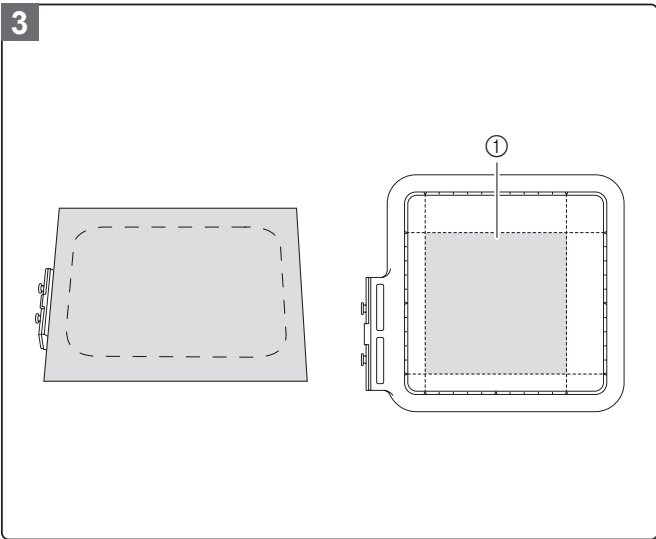
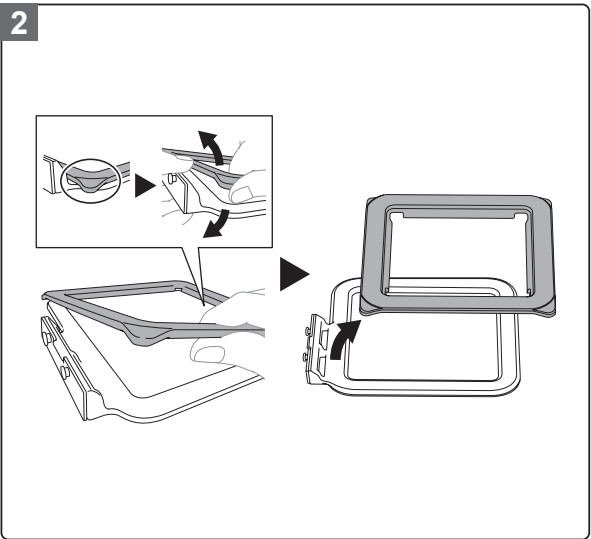
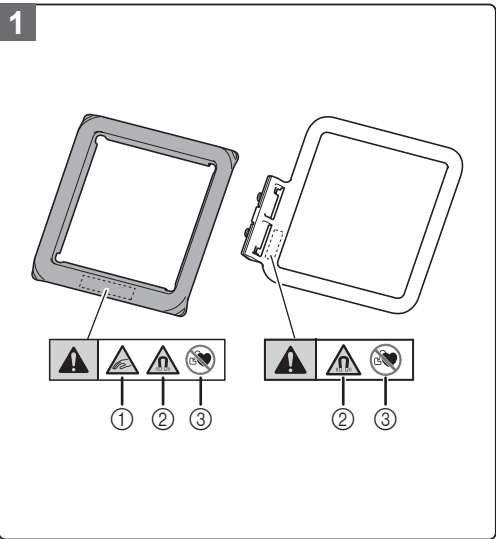
- Coloque el bastidor superior encima (Fig. 4).
 - Compruebe que la tela esté tensa.
- Sujete el bastidor superior y levante ligeramente el bastidor para confirmar que el bastidor superior sujeta firmemente la tela sin que esta se caiga.

[b] Colocar el bastidor de bordado en la máquina

- Selecione el modo de bordado en la máquina y levante la aguja y el pie de bordado.
- Mientras levanta aún más la palanca del pie prensatela, guíe el bastidor magnético por debajo del pie de bordado y, a continuación, coloque el bastidor en la unidad de bordado. (Fig. 5)
- Selecione el patrón y utilice la función para comprobar la zona de bordado. Compruebe que el bastidor se mueve sin engancharse.
→ Ya puede empezar a bordar la tela. Pulse el botón de "inicio/parar" para bordar.

[c] Retirar el bastidor de la máquina y volver a colocar la tela

- Retire el bastidor magnético de la máquina.
 - Mientras levanta aún más la palanca del pie prensatela, extraiga el bastidor.
- Repita el procedimiento desde el paso "[a] Colocar la tela" para volver a colocar la tela.



EN Magnetic Frame

This manual describes how to use the magnetic frame 100 mm (H) × 100 mm (W) (approx. 4 inches (H) × 4 inches (W)).

A Warning sign (Fig. 1)

This product contains magnets.

- ① Be careful not to pinch your fingers between the upper and base frames.
- ② Be sure to keep this product away from precision electronics (smartphones, etc.), computer disks, credit cards with a magnetic stripe, etc.
- ③ Do not use this product if you have a pacemaker.

CAUTION

- When removing or fitting the upper frame, be careful not to pinch your fingers. Fingers may be injured if they get caught.
- Use fabrics with a thickness of less than 2 mm (approx. 1/16 inch). Using fabrics thicker than 2 mm (approx. 1/16 inch) may cause the needle to break, possibly resulting in injury.
- Always use a stabilizer material for embroidery when embroidering. Otherwise, the needle may break and cause injury especially when embroidering stretch fabrics, lightweight fabrics, fabrics with a coarse weave, or fabrics which cause pattern shrinkage.

Note

- For details on using the embroidery machine, refer to its Operation Manual.
- When storing the frame, place fabric between the base and upper frames. If the upper frame is attached directly to the base frame, it will be difficult to detach.
- When using a magnetic frame, check that there are no items (metal objects such as needles and pins) stuck to the magnetic frame. If any items are stuck to the surface, they may affect the embroidering quality or damage the main unit of the machine.
- Do not use stiff or elastic material or thick jackets, etc. Otherwise, the upper frame may not attach to the base frame or may come off the base frame, or the material may become caught on the presser foot, preventing proper embroidering.
- When embroidering specially processed fabrics, such as those with a non-slip lining, embroidering may not be possible even if the fabric thickness is less than 2 mm (approx. 1/16 inch).

B How to use

[a] Hooping the fabric

1. Separate the upper frame and the base frame.
The upper frame and base frame are attached with strong magnets. Applying upward and downward forces with your fingers in the bottom left of the frame will make it easier to separate the frames. (Fig. 2)
2. Place the base frame on a flat surface. Place the fabric with stabilizer attached on top of the frame.
 - Place the fabric right side up.
 - The embroidering area is slightly off the center of the base frame. Refer to the shaded area in Fig. 3-①.

3. Place the upper frame on top (Fig. 4).
 - Make sure that the fabric is taut.
 4. Grab the upper frame and slightly lift up the frame to confirm that the upper frame securely holds the fabric without coming off.
- [b] Attaching the embroidery frame to the machine**
1. Set the machine to embroidering mode, and then raise the needle and embroidery foot.
 2. While raising the presser foot lever even further, guide the magnetic frame under the embroidery foot, and then attach the frame to the embroidery unit. (Fig. 5)
 3. Select the pattern, and then use the function for checking the embroidering area. Check that the frame moves without catching.
 - The fabric is ready to be embroidered. Press the "Start/Stop" button to embroider.

[c] Removing the frame from the machine and rehooping the fabric

1. Remove the magnetic frame from the machine.
 - While raising the presser foot lever even further, pull out the frame.
2. Repeat the procedure from step "[a] Hooping the fabric" to rehoop the fabric.

NO Magnetisk ramme

Denne håndboken beskriver hvordan du skal bruke den magnetiske rammen 100 mm (H) × 100 mm (W) (ca. 4 tommer (H) × 4 tommer (W)).

A Varselskilt (Fig. 1)

Dette produktet inneholder magneter.

- ① Vær forsiktig slik at fingrene ikke kommer i klem mellom de øvre og sokkelrammene.
- ② Hold dette produktet unna presisjonselektronikk (smarttelefoner osv.), datadisker, kredittkort med magnetstripe osv.
- ③ Ikke bruk dette produktet hvis du har en pacemaker.

FORSIKTIG

- Når du tar av eller setter på den øvre rammen, må du være nøye med å ikke få fingrene i klem. Hvis de kommer i klem, kan fingrene bli skadet.
- Bruk stoff av en tykkelse på under 2 mm (ca. 1/16"). Hvis du bruker stoff som er tykkere enn 2 mm (ca. 1/16"), kan nålen brekke og kanskje forårsake personskade.
- Bruk alltid stabiliseringsmateriale for broderier når du broderer. Ellers kan nålen brekke og forårsake personskade, spesielt når du broderer på elastisk stoff, lett stoff, grovvevet stoff eller stoff som kan få mønstret til å krympe.

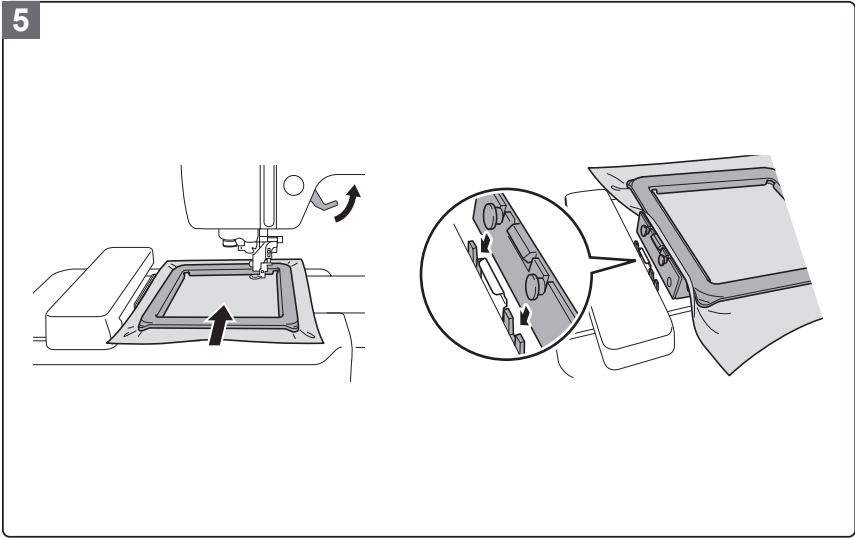
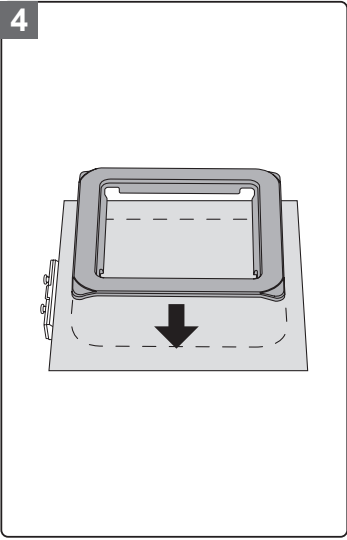
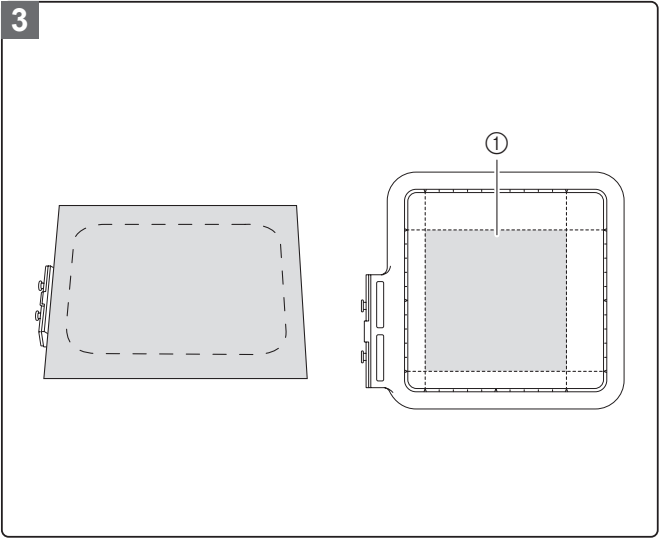
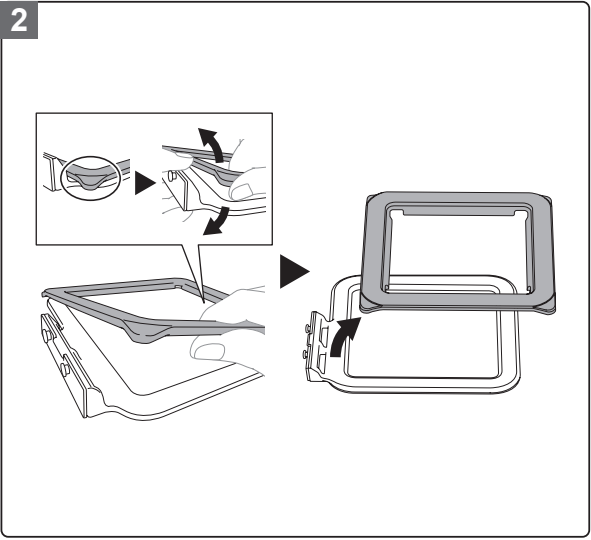
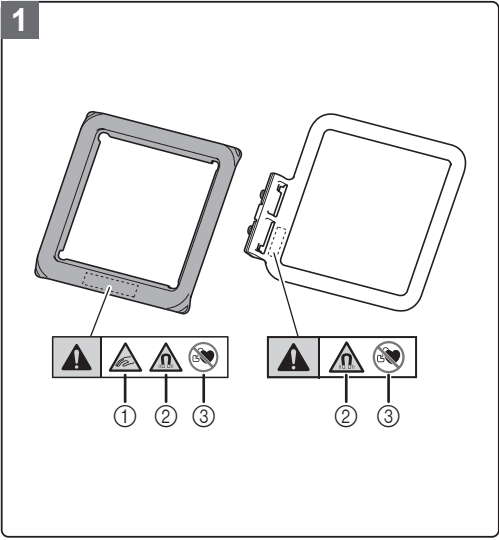
Merk

- Du finner opplysninger om bruk av broderimaskinen i bruksanvisningen.
- Når du legger bort rammen, skal du legge stoff mellom sokkelen og de øvre rammene. Hvis den øvre rammen blir festet direkte til sokkelrammen, vil den bli vanskelig å fjerne.
- Når du bruker en magnetisk ramme, må du kontrollere at ingenting (metallgjenstander som for eksempel nåler og knappnåler) sitter fast på den magnetiske rammen. Hvis det har festet seg ting til overflaten, kan de påvirke broderingskvaliteten eller skade maskinens hovedenhet.
- Ikke bruk stivt eller elastisk materiale eller tykke jakker osv. Ellers kan det hende den øvre rammen ikke blir festet til eller faller av sokkelrammen, eller materialet kan sette seg fast i trykkfoten, noe som forhindrer riktig brodering.
- Når du broderer spesialbehandlede stoffer, som for eksempel dem med sklisikkert for, kan det hende brodering ikke er mulig selv om stofftykkelsen er under 2 mm (ca. 1/16").

B Bruksanvisning

[a] Rynke stoffet

1. Skill den øvre rammen fra sokkelrammen.
Den øvre rammen og sokkelrammen er festet med sterke magneter. Hvis du bruker kraft med fingrene nederst til venstre på rammen, blir det enklere å skille rammene. (Fig. 2)
2. Plasser sokkelrammen på et flatt underlag. Plasser stoffet med stabilisatoren oppå rammen.
 - Plasser stoffet med høyre side opp.
 - Broderiområdet er litt til side for midten av sokkelrammen. Se det skraverte området i Fig. 3-①.
3. Plasser den øvre rammen øverst (Fig. 4).
 - Kontroller at stoffet er stramt.



SV Magnetram

Den här bruksanvisningen beskriver hur du använder magnetramen 100 mm (H) × 100 mm (B) (cirka 4 tum (H) × 4 tum (B)).

A Varningsmärke (Fig. 1)

Den här produkten innehåller magneter.

- ① Var försiktig så att du inte klämmer fingrarna mellan ramens över- och underdel.
- ② Håll produkten borta från elektroniska enheter (smartmobiler osv.), datordiskar, kreditkort med magnetremsor osv.
- ③ Använd inte den här produkten om du har en pacemaker.

VAR FÖRSIKTIG

- Var försiktig så att du inte klämmer fingrarna när du tar bort eller sätter fast ramens överdel. Dina fingrar kan skadas om de kläms.
- Använd tyg som är tunnare än 2 mm (cirka 1/16 tum). Om du använder tjockare tyg än 2 mm (cirka 1/16 tum) kan nålen gå av och eventuellt orsaka skada.
- Använd alltid förstärkningsmaterial för broderier när du broderar. Annars kan nålen gå av och orsaka skada, speciellt när du broderar på elastiskt, tunt eller grovvävt tyg eller på tyg som får mönstret att krympa.

OBS

- Information om att använda brodrymaskinen finns i bruksanvisningen.
- När ramen förvaras ska du lägga tyg mellan ramens över- och underdelar. Om ramens överdel sätts fast direkt på underdelen blir det svårt att få loss den.
- När du använder en magnetram ska du kontrollera att inga föremål (metallföremål som synål och knappnål) har fastnat på magnetramen. Om föremål sitter fast på ytan kan det påverka broderiets kvalitet eller skada huvudenheten på maskinen.
- Använd inte styva eller elastiska material eller tjocka jackor och liknande. Det kan göra att ramens överdel inte passar in på ramens underdel, att den lossnar eller att materialet fastnar på pressarfoten vilket förhindrar att broderiet utförs på rätt sätt.
- När du broderar på specialbehandlade tyger, till exempel tyger med foder som inte glider, kanske det inte går att brodera även om tygets tjocklek är mindre än 2 mm (cirka 1/16 tum).

B Användning

[a] Sätta tyget i ramen

1. Särå på ramens över- och underdel.
Ramens över- och underdelar sitter ihop med starka magneter. Det går lättare att dela på ramen om du trycker uppåt och nedåt med fingrarna längst ned till vänster på ramen. (Fig. 2)
2. Placera ramens underdel på en plan yta. Placera tyget med förstärkningsmaterialet fast ovanpå ramen.
 - Placera tyget med rätsidan uppåt.
 - Broderfältet är förskjutet en aning från mitten på ramens underdel. Se det skuggade området i Fig. 3-①.

3. Placera ramens överdel ovanpå (Fig. 4).
 - Se till att tyget är spänt.
4. Fatta tag i ramens överdel och lyft upp ramen en aning för att kontrollera att ramens överdel håller fast tyget ordentligt utan att den lossnar.

[b] Sätta fast broderramen i maskinen

1. Ställ in maskinen på broderiläge och höj nålen och broderifoten.
2. Höj sedan pressarfotsspaken ännu mer, för in magnetramen under broderifoten och fäst ramen på broderenheten. (Fig. 5)
3. Välj mönster och använd sedan funktionen för att kontrollera broderfältet. Kontrollera att ramen kan röra sig utan att fastna.
 - Tyget är redo att broderas. Tryck på Start/Stopp-knappen för att brodera.

[c] Ta bort ramen från maskinen och ta ut tyget ur ramen

1. Ta bort magnetramen från maskinen.
 - Höj pressarfotsspaken ännu mer och dra ut ramen.
2. Upprepa proceduren från steg "[a] Sätta tyget i ramen" för att ta bort tyget från ramen.

DA Magnetisk ramme

Denne vejledning beskriver brugen af den magnetiske ramme 100 mm (H) × 100 mm (B) (ca. 4 tommer (H) × 4 tommer (B)).

A Advarselsskilt (fig. 1)

Dette produkt indeholder magneter.

- ① Pas på ikke at få fingrene i klemme mellem overrammen og bundrammen.
- ② Hold altid produktet væk fra præcisionselektronik (smartphones osv.), computerdisks, kreditkort med magnetstribes osv.
- ③ Brug ikke dette produkt, hvis du har pacemaker.

FORSIGTIG

- Pas på ikke at få fingrene i klemme, når du afmonterer eller monterer overrammen. Fingrene kan komme til skade, hvis de kommer i klemme.
- Brug stof af en tykkelse på under 2 mm (ca. 1/16 tomme). Hvis du bruger stof, der er tykkere end 2 mm (ca. 1/16 tomme), kan nålen knække, hvilket kan føre til personskader.
- Brug altid broderivlieseline ved brodering. Ellers kan nålen knække og forårsage tilskadekomst, især når du broderer på strækstof, let stof, groftvævet stof eller stof, der kan få mønstret til at krympe.

Bemærk

- Se brugsanvisningen for at få flere oplysninger om brugen af broderimaskinen.
- Placer stof mellem bundrammen og overrammen, når rammen ikke er i brug. Hvis overrammen er monteret direkte på bundrammen, kan det blive vanskeligt at skille dem ad.
- Når du bruger en magnetisk ramme, skal du kontrollere, at der ikke sidder ting (metalgjenstande såsom nåle og knappnåle) fast på den magnetiske ramme. Hvis noget sidder fast på overfladen, kan det påvirke broderikvaliteten eller beskadige maskinens hovedenhet.
- Brug ikke stift eller elastisk materiale eller tykke jakker osv. Ellers kan overrammen måske ikke fastgøres til bundrammen eller kan løse sig fra bundrammen, eller materialet kan sætte sig fast i trykfoden og forhindre korrekt brodering.
- Ved brodering af specielt forarbejdede stoffer som f.eks. stoffer med skridsikker foring, kan det muligvis ikke lade sig gøre at brodere, selv om stoffets tykkelse er mindre end 2 mm (ca. 1/16 tomme).

B Brug

[a] Montering af stoffet i rammen

1. Adskil overrammen og bundrammen.
Overrammen og bundrammen er forbundet ved hjælp af kraftige magneter. Hvis du trykker opad og nedad med fingrene nederst til venstre i rammen, bliver det lettere at skille rammerne ad. (fig. 2)
2. Placer bundrammen på en plan flade. Læg stoffet med vlieseline oven på rammen.
 - Læg stoffet med retsiden opad.
 - Broderiområdet er en smule forskudt i forhold til bundrammens midte. Se det skyggede område i fig. 3-①.

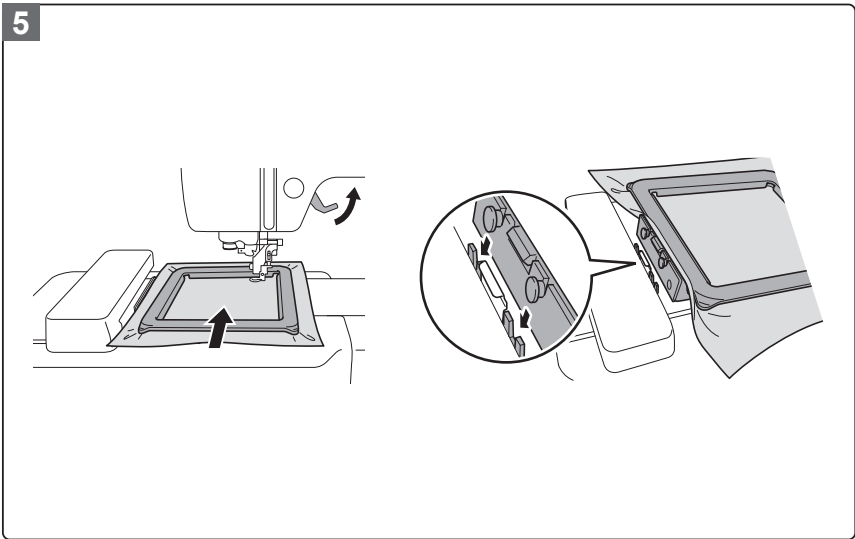
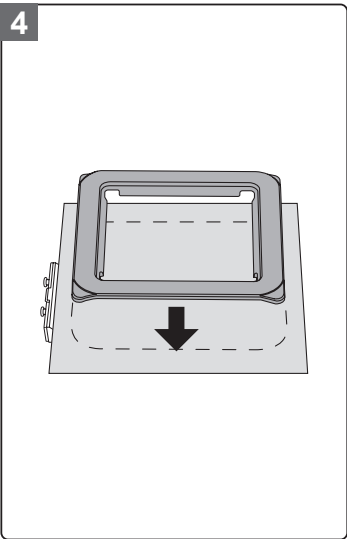
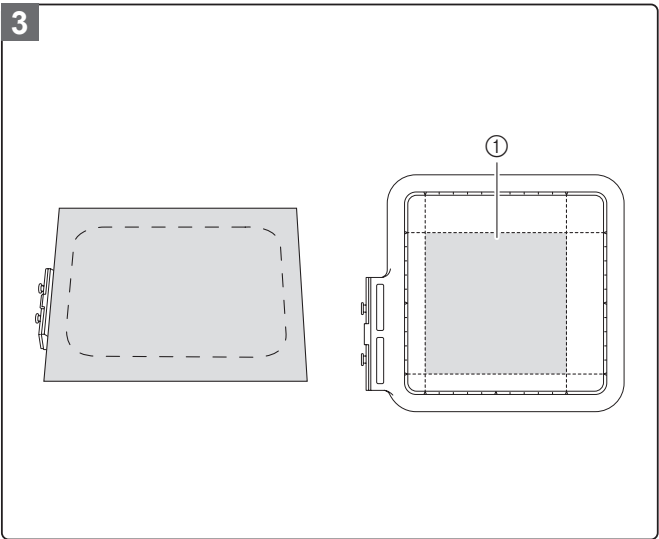
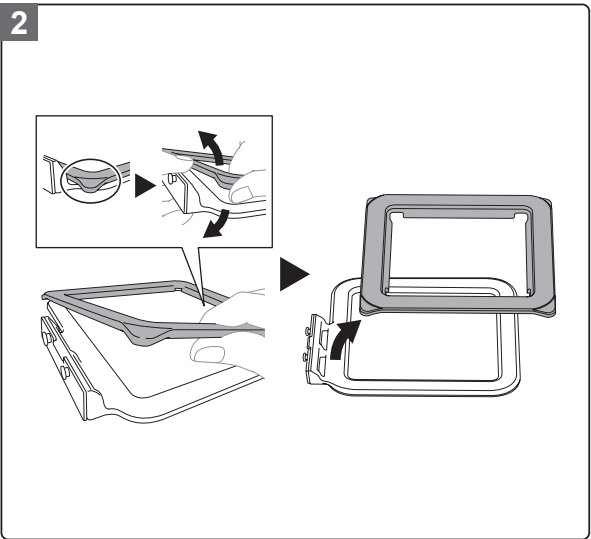
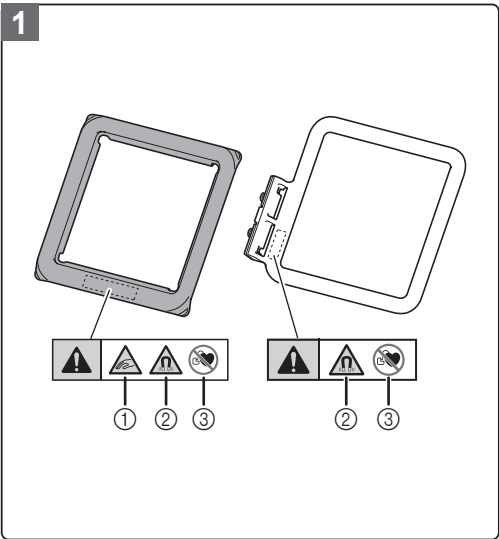
4. Grip tak i den øvre rammen og løft rammen lidt op for å bekræfte at den øvre rammen holder stoffet forsvarlig fast uden å falde av.

[b] Feste broderirammen til maskinen

1. Sett maskinen i broderimodus og hev deretter nålen og broderifoten.
2. Hev trykkfothendelen enda høyere og før den magnetiske rammen under broderifoten. Fest deretter rammen til broderienheten. (Fig. 5)
3. Velg mønster og bruk deretter funksjonen for kontroll av broderiområdet. Kontroller at rammen kan bevege seg uten å bli sittende fast.
 - Stoffet er klart til å bli brodert. Trykk på "Start/stopp"-knappen for å brodere.

[c] Fjerne rammen fra maskinen og rynke stoffet på nytt

1. Fjern magnetrammen fra maskinen.
 - Hev trykkfothendelen enda høyere og trekk ut rammen.
2. Gjenta prosedyren fra trinn "[a] Rynke stoffet" for å rynke stoffet på nytt.



FI Magneettinen kehys

Tässä käyttöohjeessa kuvataan 100 mm (K) × 100 mm (L) (noin 4 tuumaa (K) × 4 (L)) kokoisen magneettisen kehysksen käyttö.

A Varoitusmerkki (kuva 1)

Tämä tuote sisältää magneetteja.

- Varo, etteivät sormesi jää puristuksiin. Sormet voivat vahingoittua, jos ne jäävät puristuksiin.
- Pidä tuote poissa herkkien elektroniikkalaitteiden (älypuhelimet jne.), tietokoneiden kiintolevyjen ja magneettiraidallisten luottokorttien jne. lähetyviltä.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos sinulla on sydämentahdistin.

HUOMIO

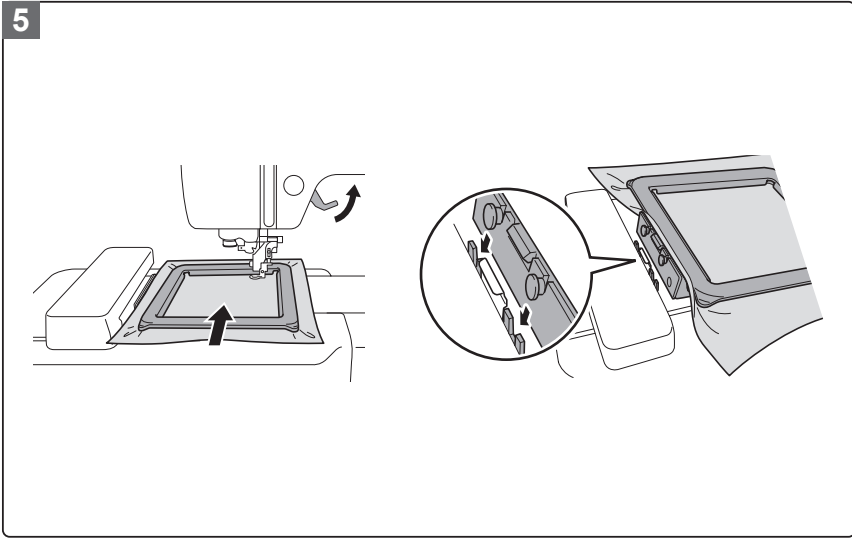
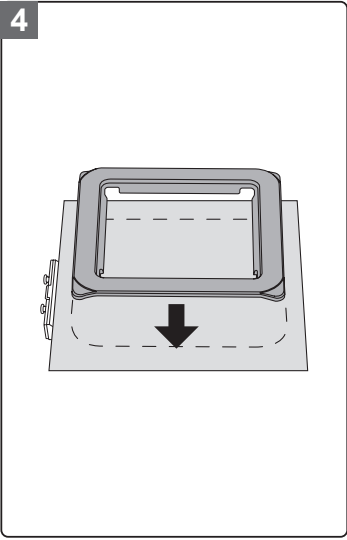
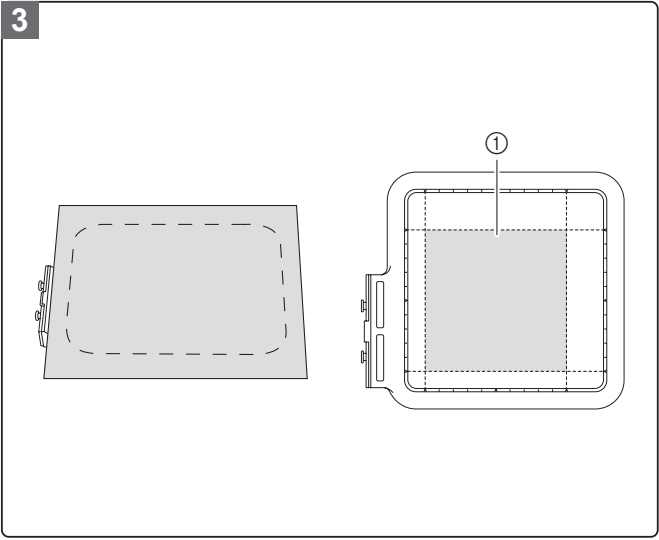
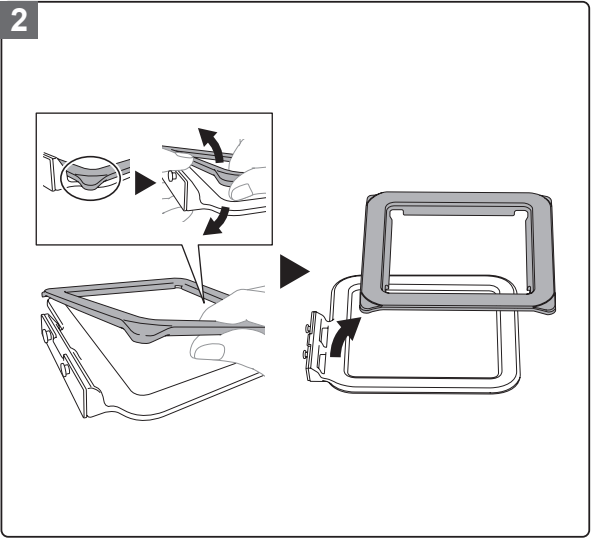
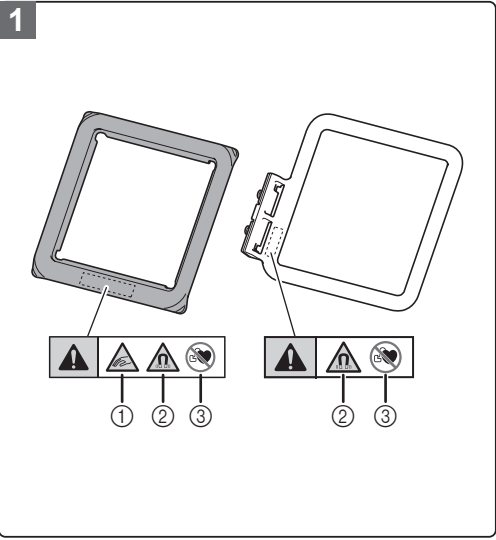
- Kun irrotat tai asennat yläkehystä, varo, etteivät sormesi jää puristuksiin. Sormet voivat vahingoittua, jos ne jäävät puristuksiin.
- Käytä kankaita, joiden paksuus on alle 2 mm (noin 1/16 tuumaa). Yli 2 mm:n (noin 1/16 tuuman) paksuisten kankaiden käyttö voi aiheuttaa neulan katkeamisen ja mahdollisesti loukkaantumisen.
- Käytä kirjaillessasi aina kirjonnän tukimateriaalia. Muussa tapauksessa neula voi rikkoutua ja aiheuttaa vammoja erityisesti silloin, kun kirjaillaan joustavia tai kevyitä kankaita, karkeakudoksisia kankaita tai kankaita, jotka kutistavat kuviota.

- Huomautus**
- Lisätietoja kirjontakoneen käytöstä on sen käyttöohjeessa.
- Kun laitat kehysksen säilöön, aseta kangas pohja- ja yläkehysksen väliin. Jos yläkehys on kiinnitetty suoraan pohjakehykseen, sitä on vaikea irrottaa.
- Käyttäessäsi magneettista kehystä tarkista, ettei magneettiseen kehukseen ole tarttunut esineitä (metalliesineitä, kuten neuvoja tai nuppineuloja). Jos pintaan on tarttunut esineitä, ne voivat heikentää kirjontalaatua tai vahingoittaa koneen pääyksikköä.
- Älä käytä jäykkää tai joustavaa materiaalia tai paksuja takkeja jne. Muuten yläkehys ei ehkä kiinnity pohjakehykseen tai se voi irrota pohjakehyksestä tai materiaali voi jäädä kiinni paininjalkaan, mikä estää kirjonnän onnistumisen.
- Erityiskäsittelyjä (esim. liukumattomalla vuorikankaalla varustettuja) kankaita ei välttämättä pysty kirjoamaan, vaikka kankaan paksuus olisi alle 2 mm (noin 1/16 tuumaa).

B Käyttö

[a] Kankaan kiinnitys

- Irrota ylä- ja pohjakehys toisistaan. Ylä- ja pohjakehys on kiinnitetty vahvoilla magneeteilla. Kehysten erottaminen toisistaan helpottuu, kun painat kehysken vasenta alareunaa sormillasi ylös- ja alaspäin (**kuva 2**).
- Aseta pohjakehys tasaiselle alustalle. Aseta kehysken päälle kangas, johon on kiinnitetty tukimateriaali.
 - Aseta kangas oikea puoli ylöspäin.
 - Kirjonta-alue on hieman sivussa pohjakehyksen keskeltä katsottuna. Katso tummennettua aluetta **kuvassa 3** -**4**.



PL Tamborek magnetyczny

W tej instrukcji opisano sposób korzystania z tamborka magnetycznego o wymiarach 100 mm (wys.) × 100 mm (szer.) (ok. 4 cale (wys.) × 4 cale (szer.)).

A Znak ostrzegawczy (Rys. 1)

Niniejszy produkt zawiera magnesy.

- Uważaj, aby nie zakleszczyć palców między górną a dolną częścią tamborka.
- Dbaj, aby trzymać ten produkt z dala od precyzyjnych urządzeń elektronicznych (smartfonów itd.), dysków komputerowych, kart kredytowych z paskiem magnetycznym itd.
- Nie używaj tego produktu, jeśli masz rozrusznik serca.

UWAGA

- Uważaj, aby nie zakleszczyć palców podczas zdejmowania lub zakładania górnej części tamborka. Zakleszczenie palców może doprowadzić do obrażeń.
- Używaj tkanin o grubości mniejszej niż 2 mm (ok. 1/16 cala). Używanie tkanin grubszych niż 2 mm (ok. 1/16 cala) może skutkować złamaniem igły, co z kolei może spowodować obrażenia.
- Podczas haftowania zawsze używaj materiału stabilizującego do haftowania. W przeciwnym razie igła może się złamać i spowodować obrażenia ciała, szczególnie w przypadku haftowania tkanin elastycznych, lekkich, z grubymi włóknami i takich, na których wzór się marszczy.

- Informacja**
- Szczegółowe informacje o używaniu hafciarki znajdziesz w dołączonej do niej instrukcji obsługi.
- Na czas przechowywania tamborka umieść tkaninę między jego górną a dolną częścią. Jeżeli górna część tamborka zostanie zamocowana bezpośrednio do dolnej, odciśnięcie ich może sprawić kłopot.
- Gdy zamierzasz użyć tamborka magnetycznego, sprawdź, czy nie przyczepiły się do niego żadne przedmioty (z metalu, takie jak igły i szpilki). Jeśli do powierzchni przyczepiły się przedmioty, może to mieć wpływ na jakość haftu lub spowodować uszkodzenie głównego mechanizmu maszyny.
- Nie używaj sztywnych, elastycznych ani grubych tkanin, takich jak np. materiały na kurtki itp. W przeciwnym razie górna część tamborka może nie przyczepić się do dolnej albo może się z niej zsunąć. Może też dojść do zaczepienia tkaniny o stopkę, co uniemożliwi prawidłowe haftowanie.
- W przypadku specjalnie obrobionych tkanin, takich jak te z niesłabnącą się podszewką, haftowanie może nie być możliwe nawet wtedy, gdy grubość tkaniny jest mniejsza niż 2 mm (ok. 1/16 cala).

B Użytkowanie

[a] Zakładanie tkaniny

- Oddziel od siebie górną i dolną część tamborka. Górna i dolna część tamborka są mocowane do siebie za pomocą silnych magnesów. Wywarcie palcami sił działających odpowiednio w górę i w dół na lewe dolne rogi obu części tamborka ułatwia oddzielenie ich od siebie. (**Rys. 2**)

- Aseta yläkehys kankaan päälle (**kuva 4**).
 - Varmista, että kangas on kireällä.
- Tartu yläkehykseen ja nosta kehystä hieman ylöspäin varmistaaksesi, että yläkehys pitää kankaan tukevasti kiinni irtoamatta.

[b] Kirjontakehyksen kiinnitys koneeseen

- Aseta kone kirjontatilaan ja nosta sitten neula ja kirjontajalka.
- Kun nostat paininjalan vipua entisestään, ohjaa magneettinen kehys kirjontajalan alle ja kiinnitä sitten kehys kirjontayksikköön (**kuva 5**).
- Valitse kuvio ja tarkista sitten kirjonta-alue. Tarkista, että kehys liikkuu tarttumatta kiinni.
 - Kangas on valmis kirjottavaksi. Aloita kirjonta painamalla käynnitys-/pysäytysnäppäintä.

[c] Kehysken irrotus koneesta ja kankaan uudelleenkiinnitys

- Poista magneettinen kehys koneesta.
 - Nosta paininjalan nostovipua enemmän ylöspäin ja vedä kehys ulos.
- Kiinnitä kangas uudestaan toistamalla toimenpiteet kohdasta "a) Kankaan kiinnitys" eteenpäin.

CS Magnetický rámeček

Tento návod popisuje způsob použití magnetického rámečku 100 mm (V) × 100 mm (Š) (cca 4 palce (V) × 4 palce (Š)).

A Varovná značka (obr. 1)

Tento výrobek obsahuje magnety.

- Dávejte pozor, abyste si neskřípli prsty mezi horní a základní rámeček.
- Výrobek uchovávejte mimo dosah přesné elektroniky (chytřé telefony atd.), počítačové disky, kreditní karty s magnetickým proužkem atd.
- Tento výrobek nepoužívejte, pokud máte kardiostimulátor.

UPOZORNĚNÍ

- Při snímání nebo nasazování horního rámečku dávejte pozor, abyste si neskřípli prsty. V případě skřípnutí může dojít k poranění prstů.
- Používejte látku tenčí než 2 mm (cca 1/16 palce). Použití látky silnější než 2 mm (cca 1/16 palce) může způsobit zlomení jehly a případně zranění.
- Během vyšívání vždy používejte podkladový materiál pro vyšívání. V opačném případě se může jehla zlomit a způsobit poranění, zejména při vyšívání strečových látek, lehkých látek, látek s hrubou vzbou nebo látek, které způsobují smrštění vzoru.

- Poznámka**
- Podrobnosti o používání vyšívacího stroje najdete v jeho uživatelské příručce.
- Během ukládání rámečku umístěte mezi základní a horní rámeček látku. Pokud je horní rámeček uchycen přímo k základnímu rámečku, bude náročné je oddělit.
- V případě používání magnetického rámečku zkontrolujte, zda v něm neuvisly žádné předměty (kovové předměty jako jsou jehly a špendlíky). Pokud jsou na povrchy uchyceny jakékoliv předměty, může to mít dopad na kvalitu vyšívání nebo to může způsobit poškození hlavní jednotky stroje.
- Nepoužívejte tuhé ani pružné materiály nebo silné bundy atd. V opačném případě se horní rámeček nemusí uchytit k základnímu rámečku nebo z něj může vyklouznout, případně se může do přiláčné patky zachytit materiál a zabránit tak správnému vyšívání.
- V případě vyšívání látek se speciální úpravou, jako jsou například látky s protiskluzovou podšívkou, vyšívání možná nebude možné, i když je látka tenčí než 2 mm (cca 1/16 palce).

B Způsob použití

[a] Napnutí látky

- Oddělte horní rámeček od základního. Horní a základní rámeček jsou spojeny silnými magnety. Pokud zaměříte sílu směřující nahoru a dolů prsty na dolní levou část rámečku, bude snazší je oddělit. (**obr. 2**)
- Základní rámeček umístěte na rovný povrch. Umístěte látku s upevněným podkladovým materiálem na horní stranu rámečku.
 - Látku umístěte správnou stranou nahoru.
 - Prostor vyšívání se nachází mírně mimo střed základního rámečku. Viz šrafovaná část na **obr. 3** -**4**.

RO Gherghef magnetic

În acest manual este prezentat modul de utilizare al gherghefului magnetic 100 mm (Î) × 100 mm (L) (cca. 4 inci (Î) × 4 inci (L)).

A Indicator de avertizare (Fig. 1)

Acest produs conține magneți.

- Atenție, nu vă prindeți degetele între rama superioară și rama de bază.
- Nu lăsați acest produs în apropierea dispozitivelor electronice de precizie (telefoane inteligente, etc), discuri de calculator, cărți de credit cu bandă magnetică, etc.
- Nu utilizați acest produs dacă aveți un stimulator cardiac.

ATENȚIE

- Când scoateți sau montați rama superioară, fiți atenți să nu vă prindeți degetele. Dacă le prindeți în gherghef, vă puteți răni degetele.
- Utilizați materiale cu o grosime mai mică de 2 mm (cca. 1/16 inci). Dacă utilizați materiale a căror grosime depășește 2 mm (cca. 1/16 inci), acul se poate rupe și vă puteți răni.
- La brodare, utilizați întotdeauna un material pentru stabilizarea broderiei. În caz contrar, acul se poate rupe și vă puteți răni în special dacă brodați pe materiale elastice sau materiale ușoare, pe materiale rigide sau care provoacă strângerea modelului.

- Notă**
- Pentru detalii despre utilizarea mașinii de brodat, consultați manualul de utilizare al mașinii.
- Pentru depozitarea gherghefului, așezați material între rama de bază și cea superioară. Dacă rama superioară este fixată direct pe rama bazei, aceasta se va desface cu greutate.
- Când utilizați un gherghef magnetic, verificați dacă de ghergheful magnetic nu sunt lipite diverse obiecte (obiecte de metal, de exemplu ace sau acue cu gămălie). Dacă de suprafață sunt lipite obiecte, acestea pot afecta calitatea broderiei sau pot avaria unitatea principală a mașinii.
- Nu utilizați materiale rigide sau elastice sau jachete groase, etc. În caz contrar, este posibil ca rama superioară să nu se fixeze de rama de bază sau să se desprindă de rama de bază, sau materialul se poate prinde în piciorușul presor, prevenind brodarea corectă.
- La brodarea materialelor special procesate, precum cele care au o membrană antialunecare, este posibil să nu puteți broda chiar dacă grosimea materialului este mai mică de 2 mm (cca 1/16 inci).

B Mod de utilizare

[a] Prinderea în gherghef a materialului

- Separați rama superioară de rama de bază. Rama superioară și rama de bază sunt fixate cu magneți puternici. Aplicând forțe de tragere și împingere cu degetele în partea din stânga jos a gherghefului cele două rame se vor separa mai ușor. (**Fig. 2**)

- Nahoru umístěte horní rámeček (**obr. 4**).
 - Ujistěte se, že je látka napnutá.
- Uchopte horní rámeček a mírně jej zvedněte pro ověření, zda horní rámeček správně zadržuje látku a ta se z něj neuvolňuje.

[b] Nasazení vyšívacího rámečku do stroje

- Stroj nastavte do režimu vyšívání a následně zvedněte jehlu a vyšívací patku.
- Během zvedání páčky přitlačné patky vedte magnetický rámeček pod vyšívací patkou a následně jej nasadte na vyšívací modul. (**obr. 5**)
- Vyberte vzor a následně použijte funkci pro kontrolu prostoru vyšívání. Zkontrolujte, zda se rámeček pohybuje, aniž by se zachycoval.

→ Látka je připravena k vyšívání. Vyšívání spustíte stisknutím tlačítka „Start/Stop“.

[c] Sejmутí rámečku ze stroje a opakované napnutí látky

- Sejměte magnetický rámeček ze stroje.
 - Během zvedání páčky přitlačné patky ještě výše rámeček vytáhněte.
- Opakujte postup od kroku „a) Napnutí látky“ a látku znovu napněte.

